

香港公路單車錦標賽（個人計時賽 及 個人公路賽）特別規則

Specific Regulations of Hong Kong National Road Championships 2023 (Individual Time Trial & Road Race)

主辦機構

中國香港單車總會有限公司主辦

香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓 1015 室

電話：+852 2504 8173

傳真：+852 2834 3715

比賽當日電話：待定

電郵：info@cycling.org.hk 網頁：www.cycling.org.hk

Organization

Hong Kong National Road Championships is organized by: The Cycling Association of Hong Kong, China Limited, Room 1015, Olympic House, No. 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, HKSAR.

Tel: +852 2504 8173

Fax: +852 2834 3715

Mobile on the day: TBC

Email: info@cycling.org.hk, Website: www.cycling.org.hk

2023 年 6 月 24 日及 6 月 25 日比賽根據國際自行車聯盟 (UCI) 的規定及以下提及之特別規則舉行。
The race will be held on 24 & 25 June 2023 over 2 days under the Regulations of Union Cycliste Internationale (UCI) and the Specific Regulations of this Championships mentioned hereunder.

領隊會議定於 2023 年 6 月 20 日晚上七時正以線上視像型式進行。

The Technical Meeting is scheduled to be held online at 7:00 pm on June 20, 2023 (Tuesday).

資格 Eligibility

以下組別屬於香港公路單車錦標賽項目：男子精英、男子 U23、男子青年、女子精英及女子青年；其他項目按一般本地賽規則執行。

The following race categories belongs to the Hong Kong National Road Championships: Men Elite, Men U23, Men Junior, Women Elite and Women Junior. Other race categories follow the rules of local race.

根據國際自行車聯盟(UCI)第 1.2.028 項，運動員需從本年 1 月 1 日持有舉辦地區的國籍，方可爭奪國家錦標賽的名銜和相關分數。

As per UCI article 1.2.028, only riders who have held the nationality of the country for the purposes of the present regulations as from January 1st of the year may compete for the title of national champion and the relevant points.

處罰 Penalties

一切處罰以國際自行車聯盟(UCI)規定為標準。

The UCI penalty scale is the only one applicable.

出發序 Start Order

2023 年 6 月 24 日個人計時賽之各組別出發順序由裁判決定。

The start order for Individual Time Trial on 24 June 2023 is set by the Commissaires.

簽到及單車檢查 Sign On and Bike Check

2023年6月24日個人計時賽不設簽到。驗車處設於起點旁。所有運動員必須於預定出發時間前15分鐘進行驗車。如果運動員出發時遲到，他的成績將按照他原先預定的出發時間計算。如有任何疑問，包括裝備、防護裝備和賽車裝飾，請登入UCI網站參閱“國際自行車聯盟技術規則指引”及國際自行車聯盟規則 – 單車運動的基本組織工作第一章第三節-器材。

There is no sign on for Individual Time Trial on 24 June 2023. Bike check will be located and organized next to the starting point. All riders must present themselves for checks on their bicycles no later than 15 minutes before their start time. The time of any rider who reports late to the start shall be calculated from that rider's scheduled starting time. Should you have any queries on equipment, protection gear and racing attire, please go through the latest version of “CLARIFICATION GUIDE OF THE UCI TECHNICAL REGULATION” and UCI Regulations – Equipment, Chapter III, Part I-General Organization of Cycling as a Sports in UCI website for details.

2023年6月25日比賽，所有運動員必須簽到，否則會被淘汰或取消比賽資格。簽到時間為比賽開始前60分鐘，直到比賽開始前10分鐘。所有16歲或以下運動員必須於賽前15分鐘檢查單車齒輪比，必須合乎UCI規定，16歲或以下運動員允許在是次比賽中鎖牙。

Riders shall be required to sign on the starting sheet on 25 June 2023, otherwise be eliminated or disqualified from the race. Sign on will be started 60 minutes before and until 10 minutes before race start. All riders aged 16 or below must proceed to bike check 15 minutes before race, for checking the maximum gear ratio, the ratio must comply with UCI rules, riders aged 16 or below allowed to lock the cassette during this race.

如運動員參加兩天比賽，晶片、號碼布及車架牌請在6月25日大組出發比賽後交回。

If rider is joining both 24 June and 25 June races, his/her chips, number cloths and frame number, should be returned after 25 June 2023 Road Race.

補給 Feeding

2023年6月25日比賽補給從第三圈之後開始，直至比賽最後一圈前停止。補給區位置設在天華路往天水圍方向路口。

Feeding is permitted from 3rd lap after and until last lap on 25 June 2023. Feeding area is located at Tin Wah Road.

各隊職員提供補給時需服從大會職員及裁判的指揮，及必須穿上所屬隊衣並遵守秩序；個人會員補給職員應提前向總會申請以資識別。如有需要，裁判有權減少補給區職員人數，並視乎實際情況提前終止補給。

Affiliated Team Officials must wear Team Jersey and must obey the commands from Commissaires, Marshals and Race Officials at all times. Feeding Officials of Individual riders must apply with the Cycling Association of Hong Kong, China Limited (CAHK) before the race. Depends on the situation, Commissaires have the right to lower the number of feeding officials in the feeding area and stop the feeding at anytime.

公共器材 Neutral Services

2023年6月25日大會提供公共器材(只限於後備輪子)予領先運動員,適用於男子精英組、男子U23組、女子精英組,其他組別不提供公共器材。比賽期間隊車不得跟隨運動員。公共器材為前輪及裝有11速 Shimano 飛輪(不是碟煞)之後輪。

The organizer will offer neutral services to the leading riders (spare wheels only) for Men Elite, Men U23 and Women Elite categories on 25 June 2023. No team vehicles following the race are permitted. Neutral service equipment is front wheels and 11 speed Shimano (Non-Disc Brake) rear wheels.

時間限制 Finishing time limits

2023年6月25日大組公路賽運動員被領先集團追上一圈將被淘汰,必須離開賽道。如運動員落後領先運動員的時間超過5%將不獲名次。在特殊情況下,時限可由裁判團與主辦方協商後增加。

Any riders of 25 June 2023 Road Race who is dropped and lapped by the lead riders or on the point to be lapped shall be eliminated and must leave the race route. Any rider finishing in a time exceeding that of the winner by more than 5% shall not be placed. The time limit may in exceptional circumstances be increased by the commissaires panel in consultation with the organizer.

交通管制 Traffic Control

所有車輛不得停泊在起/終點、附近地區、天秀路、天華路、烏蛟騰村、停車場的通道及鄰近村民出入口地方造成阻礙,凡違反者將立刻被取消比賽資格,而有關屬隊或個人會員資料將提交單車總會紀律委員會研究,涉事者有可能被暫停參加來季比賽資格一段時間。此外,除工作人員和裁判車輛外,比賽期間不允許車輛行駛。任何情況下,凡違反者將會被取消比賽資格及犯規的車輛需立即駛離比賽場地。

All parking must not obstruct the start/finish point and nearby area, the access road of the Tin Ying Road, Tin Wah Road, Wu Kau Tang Village, car park access and nearby villages road access, failure to comply under any circumstances will subject to disqualification immediately from the race, the team/rider's information will be passed to the Road Committee of CAHK, and the correspondent may be suspended to join CAHK races in coming race season. Moreover, except the officials and commissaire vehicles, no vehicles should be allowed in the race course. Fail to comply under any circumstances will subject to disqualification immediately from the race and exclusion of the vehicle for the duration of the race from the venue.

頒獎儀式 Ceremony

所有得獎運動員將根據名次及組別,參加頒獎儀式、新聞發佈會或相關活動。出席頒獎禮時運動員需穿著比賽服裝參加。運動員未能出席頒獎儀式將按照國際自盟(UCI)第12.1.040項罰款:CHF100及沒收獎金及獎品。

All riders concerned shall, in accordance with their placing, classifications and performances, participate in official ceremonies, press conference and prize presentation ceremony. Riders shall appear at official ceremonies wearing competition clothing. Failed to attend the official ceremonies will be subjected to fine: CHF100 and forfeiture of prizes as per UCI article 12.1.040.

其他 Miscellaneous

- 1) 運動員於完成賽事後，如以任何方向重覆越過終點線，將以第二次過線時間作最終成績，如重覆過線多於兩次，將被取消資格。 If passing the start/finish line twice from any direction after finishing the race, the time of second passing will be used for final result. If passing the start/finish line more than twice, rider will be disqualified.

- 2) 運動員不得在賽道熱身或在比賽以外時間騎行
Riders should not ride on the race route other than during race time, warming up on the race route is also prohibited.

- 3) 6月25日天影路個人公路賽中，被領先車群超越的運動員將立即被淘汰，裁判亦因需要將落後的運動員淘汰以避免影響領先運動員。
For 25 June 2023 Individual Road Race at Tin Ying Road: The riders overtaken by the leading group shall be immediately eliminated and the drop behind riders may consider to be eliminated by the Commissaire in order to minimize the influence to the leading riders.

- 4) 6月25日天影路個人公路賽中，不同組別的運動員不可互相跟隨，包括突圍運動員，如有違反，裁判將馬上警告，再違者將罰加時，再不改善該運動員將被取消資格。
For 25 June 2023 Individual Road Race at Tin Ying Road: Riders of different categories are not allowed to follow each other, including breakaway riders. Warning will be firstly given to the concerned riders and they have to stop to follow immediately. Further penalty of Time and disqualification will be imposed to the infringed riders who keep follow the riders of other race category.

- 5) 運動員必須遵守交通規則、警察、工作人員指示，並保持在左邊道路騎行，讓有需要車輛通過。
Riders must comply with all traffic rules and the instructions of police or race officials and ride so as to keep the left hand side of the road clear to allowing the passing of vehicles.

- 6) 屬隊隊員於比賽時必須穿著該年度的註冊屬隊隊服，如違反規定一切按 UCI 罰則判罰，裁判長保留最終決定權
Affiliated club members must wear their registered team jersey, anyone disobeying the rule will be penalized according to UCI regulations, Chief Commissaire reserves the right of final decision.

裁判團謹啟

Commissaire Panel

Version 1.1 20230505